



**ACUERDO DE CIUDADES HERMANAS ENTRE
LA CIUDAD DE HAZLETON, PENSILVANIA, Y
LA PROVINCIA DE SAN JOSÉ DE OCOA, REPÚBLICA DOMINICANA**

Reunidos en la Ciudad de Hazleton, Pensilvania, Estados Unidos, y unidos por la Provincia de San José de Ocoa, República Dominicana, el alcalde Jeffrey L. Cusat de Hazleton, Pensilvania, y el alcalde Fernando Castillo del Municipio de San José de Ocoa, Provincia de San José de Ocoa, República Dominicana.

La idea de crear una Ciudad Hermana fue concebida originalmente por el alcalde Aneudy Ortiz Sajiun durante su gestión municipal del año 2010, y se ha materializado gracias a los esfuerzos de la actual administración. José Melo, un distinguido ocoño, es responsable de haber hecho el contacto con múltiples autoridades de la Ciudad de Hazleton, convirtiéndose así en una figura clave en el proceso para convertirse en Ciudades Hermanas.

La realización de esta relación de Ciudad Hermana Internacional fue impulsada por el alcalde Cusat a través del establecimiento de la Asociación de Ocoños en Pensilvania. Esta organización se encarga de construir relaciones, promover el entendimiento mutuo, celebrar la herencia cultural y fortalecer la comunidad.

CONSIDERANDO QUE, la Ciudad de Hazleton, Pensilvania, y la Provincia de San José de Ocoa, República Dominicana, comparten características comunes y expresan su voluntad de fortalecer la integración, el intercambio y la cooperación para el beneficio de sus poblaciones; y

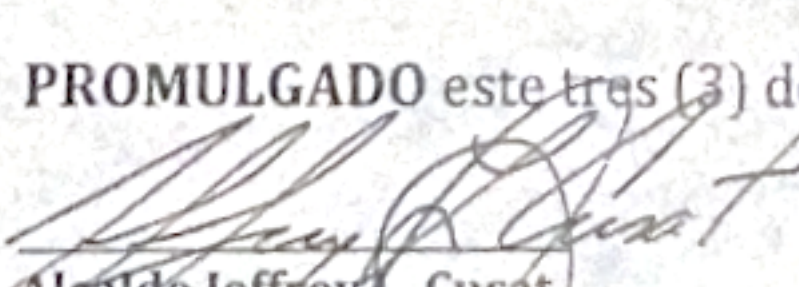
CONSIDERANDO QUE, la Ciudad de Hazleton, Pensilvania, y la Provincia de San José de Ocoa, República Dominicana, reconocen que los lazos de entendimiento son un principio importante para promover procesos de desarrollo en sus comunidades y para fomentar el desarrollo social; y

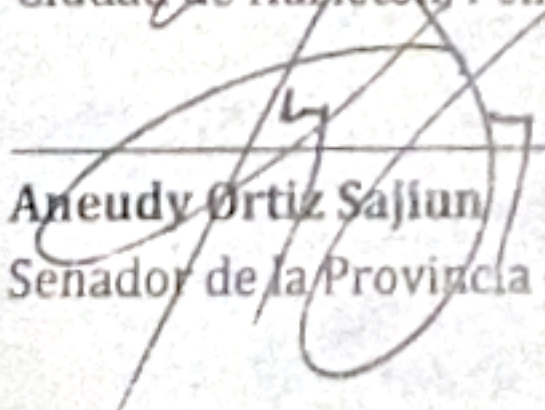
CONSIDERANDO QUE, este acuerdo de Ciudades Hermanas establece relaciones de cooperación recíproca entre ambas comunidades, basadas en la colaboración y la confianza mutua; y

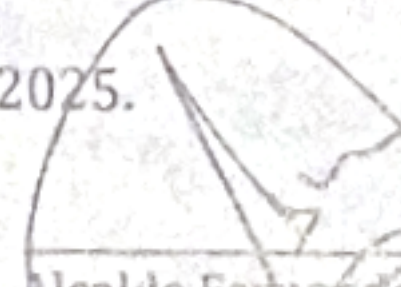
POR LO TANTO, la Ciudad de Hazleton, Pensilvania, y la Provincia de San José de Ocoa, República Dominicana, son reconocidas oficialmente como miembros de Ciudades Hermanas Internacional.

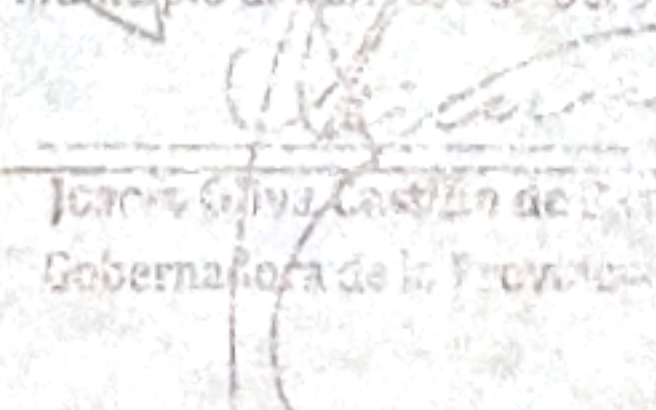
Este acuerdo entrará en vigor de manera inmediata tras la firma del mismo.

PROMULGADO este tres (3) de julio del año 2025.


Alcalde Jeffrey L. Cusat
Ciudad de Hazleton, Pensilvania, Estados Unidos


Aneudy Ortiz Sajiun
Senador de la Provincia de San José de Ocoa


Alcalde Fernando Castillo
Municipio de San José de Ocoa, República Dominicana


Jacinta Oliva Castillo de Barahona
Gobernadora de la Provincia de San José de Ocoa

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

Whereas, in the spirit of friendship and goodwill, the sister cities of Hazleton and San José de Ocoa, agree:

1. To develop a mutual understanding of the citizens of cities by exchanging information and material;
2. To promote cultural exchanges through citizen-to-citizen connections through community events and social gatherings;
3. To enhance tourism by showcasing the unique attractions of our cities;
4. To support and encourage visits by the citizens of both cities. The success of this endeavor will be the responsibility of the Sister City Committees of each city with the support of the citizens of both Hazleton and San José de Ocoa.

*The foregoing instrument is acknowledged before us,
on behalf of our two communities on this 3rd day of July, 2025,
in the city of Hazleton, by the mayor of Hazleton and San José de Ocoa.*

Signature

Date 7/03/25

Jeff Cusat

Mayor of Hazleton

Signature

Date

07/03/2025

Fernando Castillo

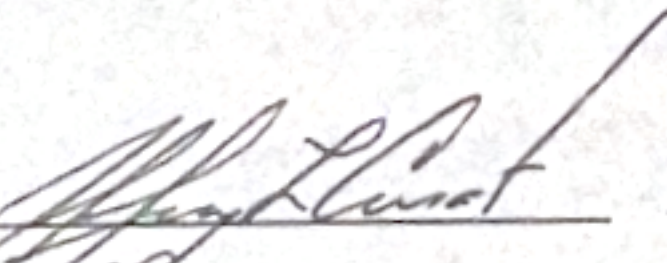
Mayor of San José de Ocoa

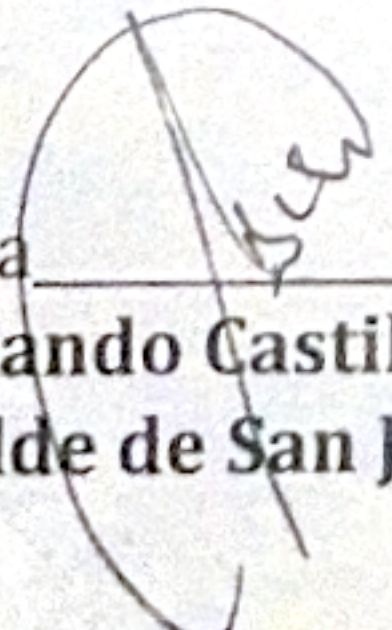
MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO

Mientras que, en espíritu de amistad y buena voluntad, las ciudades hermanas de Hazleton y San José de Ocoa, acuerdan:

1. Fomentar entendimiento mutuo entre los ciudadanos de las ciudades mediante el intercambio de información y materiales;
2. Promover intercambio cultural mediante la conexión entre ciudadanos por medio de eventos comunitarios y reuniones sociales;
3. Mejorar el turismo mostrando las atracciones únicas de nuestras ciudades;
4. Apoyar y estimular visitas de los ciudadanos de ambas ciudades. El éxito de esta iniciativa será responsabilidad de los Comités de Ciudades Hermanas de cada ciudad, con el apoyo de los ciudadanos de Hazleton y San José de Ocoa.

El precedente es reconocido ante nosotros, en nombre de nuestras dos comunidades, este 3 día de July, 2025, en la ciudad de Hazleton, por el alcalde de Hazleton y San José de Ocoa.

Firma  Fecha 07/03/25
Jeff Cusai
Alcalde de Hazleton

Firma  Fecha 7/03/2025
Fernando Castillo
Alcalde de San José de Ocoa



**SISTER CITY AGREEMENT BETWEEN
THE CITY OF HAZLETON, PENNSYLVANIA, AND
THE PROVINCE OF SAN JOSÉ DE OCOA, DOMINICAN REPUBLIC**

Gathered in the City of Hazleton, Pennsylvania, United States, and joined by the Province of San José de Ocoa, Dominican Republic, Mayor Jeffrey L. Cusat of Hazleton, Pennsylvania, and Mayor Fernando Castillo of the Municipality of San José de Ocoa, Province of San José de Ocoa, Dominican Republic.

The concept of creating a Sister City was originally conceived by Mayor Aneudy Ortiz Sajiun during his 2010 municipal term and has been materialized thanks to the efforts of the current municipality. José Melo, a distinguished Ocoño, is responsible for the introduction to multiple City of Hazleton authorities. Therefore, making them essential figures in the process of becoming Sister Cities.

The reality to create a Sister City International relationship was motivated by Mayor Cusat through the establishment of the Asociación de Ocoños en Pennsylvania. This organization is responsible for building relationships, promoting mutual understanding, celebrating heritage, and strengthening the community.

***WHEREAS**, the City of Hazleton, Pennsylvania, and the Province of San José de Ocoa, Dominican Republic, share common characteristics and express their willingness to strengthen integration, exchange, and cooperation for the benefit of their populations; and*

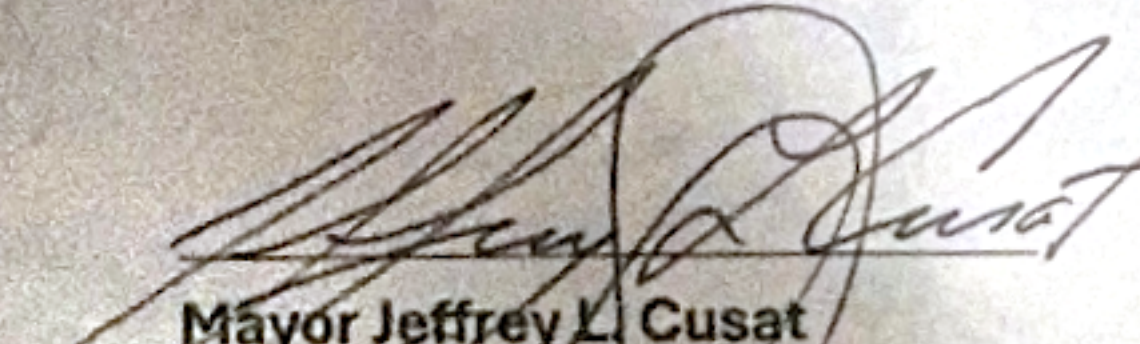
***WHEREAS**, the City of Hazleton, Pennsylvania, and the Province of San José de Ocoa, Dominican Republic, recognize that bonds of understanding are an important principle for promoting development processes in their communities and for fostering social development; and*

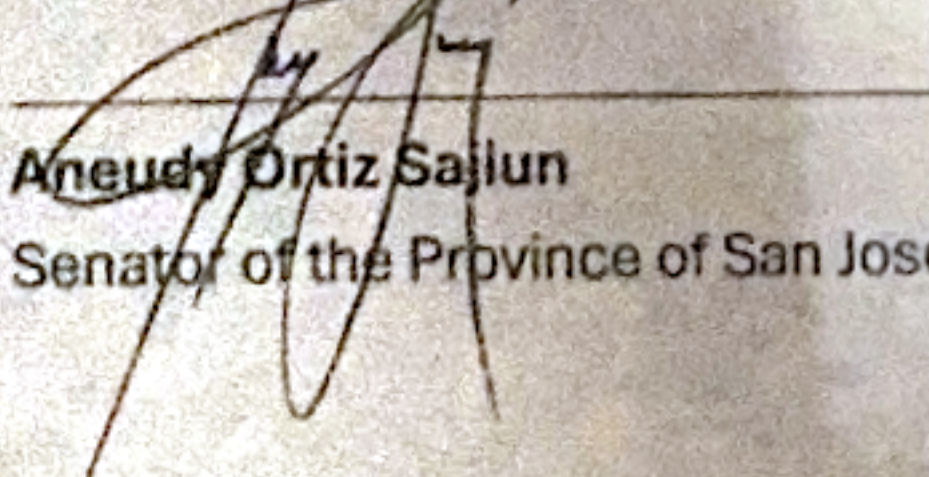
***WHEREAS**, this Sister City agreement establishes reciprocal cooperation relations between the two communities, based on collaboration and mutual trust; and*

***THEREFORE**, the City of Hazleton, Pennsylvania, and the Province of San José de Ocoa, Dominican Republic, are officially recognized as members of Sister Cities International; and*

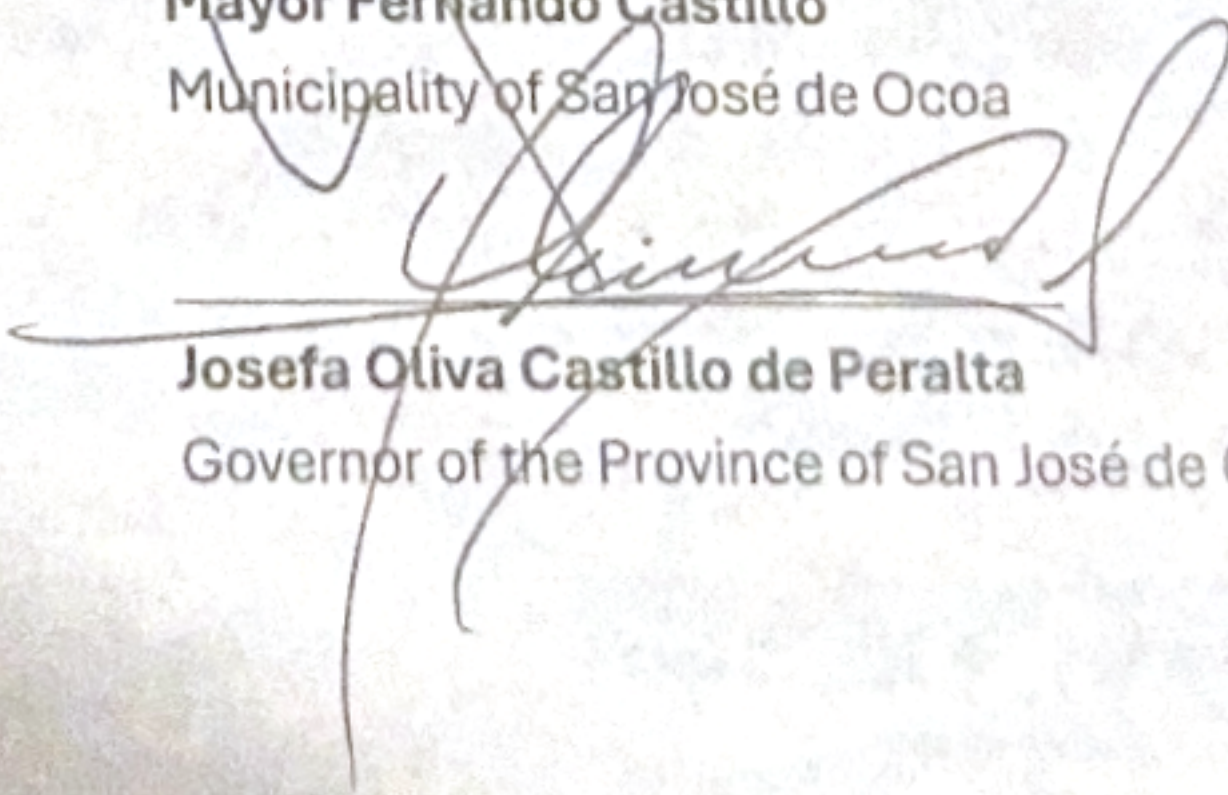
This agreement shall take effect immediately upon signatures.

ENACTED this third day of July, 2025


Mayor Jeffrey L. Cusat
City of Hazleton, Pennsylvania, United States


Aneudy Ortiz Sajiun
Senator of the Province of San José de Ocoa


Mayor Fernando Castillo
Municipality of San José de Ocoa


Josefa Oliva Castillo de Peralta
Governor of the Province of San José de Ocoa